

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Журнал основан в 2004 году

Том 19, № 4

ЗИМД  
2022

Выпуск 51

---

Учредитель:  
ФГБУН «Институт восточных  
рукописей РАН»

Журнал зарегистрирован  
в Федеральной службе  
по надзору в сфере связи,  
информационных технологий  
и массовых коммуникаций

Свидетельство ПИ  
№ ФС77-78987 от 14 августа  
2020 г.

Подписной индекс  
АО «Почта России» ПП114

Периодичность издания  
4 раза в год

ISSN 1811-8062

Языки издания:  
русский, английский

12+

Санкт-Петербург  
ИВР РАН  
2022

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)  
*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)  
*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВ РАН)  
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)  
к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Изд-во «Наука»)  
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)  
д.филос.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)  
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)  
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)  
**О.В. Васильева** (Российская нац. библиотека)  
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)  
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)  
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)  
акад. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)  
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)  
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВ РАН)  
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИКСА РАН; ИВР РАН)  
проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский  
пед. ун-т)  
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)  
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)  
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)  
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-  
ский ун-т)  
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)  
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)  
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)  
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- Ю.А. ИОАННЕСЯН.* «Путеводитель растерянных» Сайида Казима Рашти. Перевод с арабского и персидского. Часть 3 **5**
- С.Х. ШОМАХМАДОВ.* Фрагмент «Кшантывади-джатаки» из Сериндийского фонда ИВР РАН **27**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- А.Л. ХОСРОЕВ.* «Докетическая» христология в раннем христианстве. Часть 2.4 **39**
- Мэтью Т. КАПСТЕЙН.* L'oubli des Russes: (Почти) забытая глава из истории востоковедения XIX в. **58**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

- И.Ф. ПОПОВА.* Танский император Тай-цзун об основоположниках династии Цзинь **74**
- О.М. ЧУНАКОВА.* Согдийский фрагмент из Дуньхуанского фонда ИВР РАН **85**
- М.А. ГИЗБУЛАЕВ.* Арабские географы X в. ал-Истахри и Ибн Хаукал о Кабке **93**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Е.В. ТАНОНОВА.* Юбилейный номер журнала «Письменные памятники Востока» **106**

### РЕЦЕНЗИИ

- ДЗИПТЭНСЯ ИККУ.* На своих двоих по тракту Токайдо / Вступ. статья, перевод с японского и коммент. А.Ю. Борькиной. — СПб.: ИД «Гиперион», 2022. — 576 с., илл. (*В.В. ЩЕПКИН*) **109**
- ВАСИЛЬЕВ Д.В., ПОЧЕКАЕВ Р.Ю., АСАНОВА С.А.* Предел империи: Восточный Туркестан, Кульджа, Хунза в орбите политических интересов России. Вторая половина XIX в. / Под общ. ред. Д.В. Васильева. — СПб.: Нестор-История, 2021. — 240 с., ил. (*И.В. КУЛЬГАНЕК*) **113**

### ИНДЕКС ППВ

- Содержание журнала «Письменные памятники Востока». 2020. Том 17. № 2 (вып. 41) — 2022. Том 19. № 3 (вып. 50). Сост. *Т.А. ПАН.* **117**

### IN MEMORIAM

- Стари Джованни Энрико (Stary Giovanni Enrico) (1946–2022) (*Т.А. ПАН*) **125**

На четвертой стороне обложки:

К статье О.М. Чунаковой. Ил. 1. Согдийский фрагмент. Дуньхуанский фонд. Шифр ДХН 5966 *Verso*. Институт восточных рукописей РАН

© Институт восточных рукописей РАН (Азиатский Музей), 2022

RUSSIAN ACADEMY  
OF SCIENCES

The Institute of Oriental  
Manuscripts  
(Asiatic Museum)

---

# PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

---

Founded in 2004  
Issued quarterly

Volume 19, No. 4  
winter  
2022  
Issue 51

## Editorial Board

*Editor-in-Chief* **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Deputy Editor-in-Chief* **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Secretary* **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

**Alikber K. Alikberov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

**Vladimir M. Alpatov**, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

**Svetlana M. Anikeeva**, Ph. D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

**Boris V. Bazarov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhology and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

**Sergey L. Burmistrov**, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Anatoly P. Derevyanko**, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

**Serge A. Frantsouzoff**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Dmitrii V. Frolov**, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

**Youli A. Ioannesyanyan**, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Aliy I. Kolesnikov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nikolay N. Kradin**, Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

**Alexander B. Kudelin**, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

**Alexander N. Meshcheryakov**, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

**Vladimir S. Myasnikov**, Member of RAS (Hist.), Institute of China and Contemporary Asia, RAS, Moscow

**Nie Hongyin**, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

**Stanislav M. Prozorov**, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nicholas Sims-Williams**, Dr. Sci. (Phil.), University of London

**Andrey V. Smirnov**, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

**Takata Tokio**, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

**Irina V. Tunkina**, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

**Ramil M. Valeev**, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

**Olga V. Vasilyeva**, National Library of Russia, St. Petersburg

**Hartmut Walravens**, Prof., Berlin State Library, Germany

**Nataliya S. Yakhontova**, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

## IN THIS ISSUE:

### PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Youli A. IOANNESYAN*. "A Guide for the Perplexed" by Sayyid Kazim Rashti. Translated from Arabic and Persian. Part 3 **5**

*Safarali Kh. SHOMAKHMADOV*. The *Kṣāntivādi-jātaka*'s Fragment in the Serindia Collection of IOM, RAS **27**

### RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Alexandr L. KHOSROYEV*. On Docetic Christology in Early Christianity. Part 2.4 **39**

*Matthew T. KAPSTEIN*. *L'oubli des Russes*: An (Almost) Forgotten Chapter in the History of 19th-Century Orientalism **58**

### HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

*Irina F. POPOVA*. Emperor Tang Taizong on the Founders of the Jin Dynasty **74**

*Olga M. CHUNAKOVA*. A Sogdian Fragment from the Dunhuang Fund of the IOM, RAS **85**

*Magomed A. GIZBULAEV*. The 10th-Century Arab Geographers Al-Istakhri and Ibn Hawqal on Qabq **93**

### ACADEMIC LIFE

*Elena V. TANONOVA*. The Anniversary Issue of the *Pis'mennye pamiatniki Vostoka* Journal **106**

### REVIEWS

Jippensha Ikku. *Travels on Foot on the Eastern Seaboard*. Introduction, trans. and commentary by A.Yu. Borkina. St. Petersburg: Hyperion Publishers, 2022. 576 pp., ill. (*Vasilii V. SHCHEPKIN*) **109**

Vasiliev Dmitrii V., Pochekaev Roman Yu., Asanova Svetlana A. *The Limit of the Empire: Eastern Turkestan, Kulja, Khunza in the Orbit of Russian Political Interests. The Second Half of the 19th Century*. Under the general ed. of D.V. Vasiliev. St. Petersburg: Nestor-Istoriia, 2021. 240 pp., ill. (*Irina V. KULGANEK*) **113**

### INDEX PPV

Indexes to the *Pis'mennye pamiatniki Vostoka* Journal. 2020, vol. 17, no. 2 (iss. 41) — 2022, vol. 19, no. 3 (iss. 50). Comp. *Tatiana A. PANG* **117**

### IN MEMORIAM

Sary, Giovanni Enrico (1946–2022) (*Tatiana A. PANG*) **125**

### Back cover:

To the article by Olga M. Chunakova. Pl. 1. Sogdian fragment DHN [Russian: ДХН] 5966 Verso from the Dunhuang Collection of the IOM, RAS

**Содержание журнала  
«Письменные памятники Востока»  
2020. Том 17. № 2 (вып. 41) — 2022. Том 19. № 3 (вып. 50)**

**Т.А. ПАН**

Институт восточных рукописей РАН  
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO112315

Статья поступила в редакцию 17.08.2022.

**Ключевые слова:** индекс, Письменные памятники Востока, Институт восточных рукописей РАН.

Для цитирования: Содержание журнала «Письменные памятники Востока». 2020. Том 17. № 2 (вып. 41) — 2022. Том 19. № 3 (вып. 50) / Сост. Т.А. Пан // Письменные памятники Востока. 2022. Т. 19. № 4 (вып. 51). С. 117–124. DOI: 10.55512/WMO112315.

Об авторе: ПАН Татьяна Александровна, кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник, заведующая Отделом Дальнего Востока, заместитель директора по научной работе ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (ptatiana@inbox.ru). ORCID: 0000-0002-2597-2530.

© Пан Т.А., 2022

В настоящем индексе отражено содержание десяти выпусков журнала «Письменные памятники Востока»: вып. 41 (2020 г. Том 17. № 2) — вып. 50 (2022 г. Том 19. № 3). В связи с тем, что с 2016 г. журнал стал издаваться четыре раза в год, была введена новая нумерация тома и номера, при этом сохранена сплошная изначальная нумерация выпусков. Индексы к предыдущим сорока выпускам см. «Письменные памятники Востока». 2009. № 2 (вып. 11); 2014. № 2 (вып. 21); 2017. № 4 (вып. 31); 2020. № 2 (вып. 41).

**ПУБЛИКАЦИИ**

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

*Араи Хакусэки.* «Описание эдзо» / Предисловие, перевод с японского, комментарии В.В. Щепкина. — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 5–19.

*Богданов К.М.* Тангутская рукопись «Изначальный [шаманский] обряд» из коллекции ИВР РАН / Перевод с тангутского и исследование. — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 5–18.

- Васубандху. [«Великое сострадание и совершенства всех будд».] Фрагмент седьмого раздела «Абхидхармакошабхашьи» / Предисловие, перевод с санскрита и примечания Е.П. Островской. — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 5–15.
- Иоаннесян Ю.А. «Путеводитель растерянных» Сайида Казима Рашти. Перевод с арабского и персидского. Часть 1. — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 5–19.
- Иоаннесян Ю.А. «Путеводитель растерянных» Сайида Казима Рашти. Перевод с арабского и персидского. Часть 2. — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 5–24.
- Кылыч Дженгиз А., Туранская А.А. Древнеуйгурские фрагменты *Sitātapatrā dhāraṇī* в коллекции Государственного Эрмитажа. — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 5–23.
- «О городе Сингапуре и Тенгку Лонге» (отрывок из мемуаров Абдуллаха бин Абдулкадира Мунши) / Вступительная статья, перевод с малайского и примечания Л.В. Горяевой. — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 5–17.
- Пан Т.А. Маньчжурско-китайский диплом *гаомин* 誥命 (В 108 mss) из коллекции ИВР РАН. — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 24–32.
- Пан Т.А. Маньчжурско-китайский диплом *гаомин* 誥命 из коллекции Н.П. Лихачёва. — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 25–31.
- Пан Т.А. Маньчжурско-китайский *цзыди шу* «Как ели краба». Перевод с маньчжурского и китайского, предисловие и комментарии. — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 20–36.
- Полхов С.А. Мятёж Араки Мурасигэ в «Синтё:-ко: ки» / Предисловие, перевод с позднесредневекового японского и комментарии. — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 5–30.
- Туранская А.А. Об одном тибетском ксилографе в коллекции тибетских текстов из Хара-Хото ИВР РАН. — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 5–23.
- Raschmann Simone-Christiane. New Traces of Old Uighur *Vinaya* Literature (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 17–24.
- Zieme Peter. Maitreya and the Religious Situation according to Two Old Uighur Poems of Yuan Dynasty. Edition of SI 4485 and SI 4958 (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 5–16.

## ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- Болтач Ю.В. Индийские небожители в древней Корее (на материале «Оставшихся сведений [о] трех государствах»). — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 41–51.
- Болтач Ю.В. Сновидения в сюжетах «Оставшихся сведений [о] трех государствах». — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 37–50.
- Бурмистров С.Л. Понятие сознания-сокровищницы в «Ланкаватара-сутре». — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 36–50.
- Бурмистров С.Л. Проблема онтологической самостоятельности в философии буддизма махаяны. — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 19–32.
- Бурмистров С.Л. Аргументация мадхьямаки против понятия движения. — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 25–37.
- Ду Цзяньлу. Об эволюции экономических форм в тангутском обществе (на кит. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 58–63.
- Зорин А.В., Иванов В.П. Мультиязычный перевод молитвы «Отче наш» в документальном наследии Д.Г. Мессершмидта. — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 33–51.
- Иоаннесян Ю.А. Два загадочных *бейта* в «Диване» Низари Кухистани. — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 53–75.
- Иоаннесян Ю.А. Таты Апшерона и других районов Южного Кавказа. — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 20–28.
- Колесников А.И. К семантике астральной метафоры в средневековых персидских текстах. — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 74–86.

- Кравцова М.Е.* О собраниях *чуских строф* III–X вв. — 2020. Т. 17, № 3 (вып. 42). С. 25–33.
- Молотова Г.М., Молотова Э.М.* Степень суфиев *кутб ал-'алам* по «Тазкира-йи Х<sup>в</sup>аджа Кутб ад-дин Ираки». — 2020. Т. 17, № 3 (вып. 42). С. 16–24.
- Носов Д.А.* Борьба с чертом: о неочевидной функции одного народного рассказа ойратов Синь-цзяна. — 2022. Т. 19, № 3 (вып. 50). С. 38–46.
- Островская Е.П.* Обучение Дхарме: нравственные качества ученика. — 2021. Т. 18, № 3 (вып. 46). С. 87–94.
- Притула А.Д.* «Грамматика — это мост ко всем знаниям»: короткие стихотворения на переплетных листах в рукописи «Метрической грамматики». — 2021. Т. 18, № 1 (вып. 44). С. 44–52.
- Прозоров С.М.* Арабо-исламский терминологический словарь российского академического исламоведения (проект). — 2020. Т. 17, № 3 (вып. 42). С. 34–67.
- Рыбаков В.М.* Приведение наказаний в исполнение по танскому праву. — 2021. Т. 17, № 4 (вып. 43). С. 52–65.
- Takata Tokio.* Понятие «современные топонимы» в рукописи «Записки о Западном крае эпохи Великой Тан» на тибетском языке / Перевод с китайского Е.А. Завидовской. — 2021. Т. 18, № 2 (вып. 45). С. 51–63.
- Хосроев А.Л.* «Докетическая» христология в раннем христианстве. Часть 2.1. — 2020. Т. 17, № 4 (вып. 43). С. 33–51.
- Хосроев А.Л.* «Докетическая» христология в раннем христианстве. Часть 2.2. — 2021. Т. 18, № 2 (вып. 45). С. 24–35.
- Хосроев А.Л.* «Докетическая» христология в раннем христианстве. Часть 2.3. — 2021. Т. 18, № 4 (вып. 47). С. 31–52.
- Хосроев А.Л.* Еще раз к сюжету апокрифических евангелий об Иисусе-красильщике. — 2022. Т. 19, № 2 (вып. 49). С. 51–72.
- Юнусов М.М.* Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди. VII. Бартеlemi-ориенталист: между наукой и «высшим светом». Часть I. — 2020. Т. 17, № 2 (вып. 41). С. 18–40.
- Юсупова З.А.* Курдские поэты: из истории изучения курдской литературы. — 2021. Т. 18, № 1 (вып. 44). С. 29–43.
- Arakawa Shintaro.* On the Tangut Prefix <sup>2</sup>da- (на англ. яз.). — 2021. Т. 18, № 3 (вып. 46). С. 64–73.
- Dai Matsui.* Two Remarks on the Toyoq Caves and *Abita Qur* “Abita Cave” (на англ. яз.). — 2021. Т. 18, № 3 (вып. 46). С. 37–50.
- Sims-Williams Nicholas.* A Buddhist Technical Term in Christian Sogdian (на англ. яз.). — 2021. Т. 18, № 3 (вып. 46). С. 32–36.
- Takata Tokio.* Sound Changes to Avoid Using Taboo Characters (на англ. яз.). — 2021. Т. 18, № 3 (вып. 46). С. 51–57.

## ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

- Алимов И.А.* «Суждение о том, что бесов не бывает» Ли Сянь-миня. — 2022. Т. 19, № 3 (вып. 50). С. 77–87.
- Виноградова Т.И., Завидовская Е.А.* Предварительные разыскания о китайской народной картине из коллекции «Окулич» (фонд № 3676) МАЭ РАН. — 2020. Т. 17, № 3 (вып. 42). С. 68–89.
- Гизбулаев М.А.* «‘Аджа’иб ал-махлукат ва гара’иб ал мауджудат» и «Асар ал-билад ва ахбар ал-‘Ибад» Закарийи ал-Казвини о Восточном Кавказе: источниковедческий анализ. — 2021. Т. 18, № 4 (вып. 47). С. 103–114.
- Зайцев В.П., Чунакова О.М.* Согдийские рукописные фрагменты из коллекции С.Ф. Ольденбурга (Сериндийский фонд ИВР РАН). Часть I. — 2021. Т. 18, № 4 (вып. 47). С. 76–90.

- Зайцев В.П., Чунакова О.М. Согдийские рукописные фрагменты из коллекции С.Ф. Ольденбурга (Сериндийский фонд ИВР РАН). Часть 2. — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 52–70.
- Иоаннесян Ю.А. Три важных источника для изучения шейхизма и раннего бабизма. — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 100–114.
- Козинцев М.А. Тюркские стихотворные отрывки, записанные уйгурским вертикальным письмом, из собрания ИВР РАН. — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 90–99.
- Луценко А.Ю. Традиционное японское пособие по обучению письму (XVII–XIX вв.): «Наставления по изучению каллиграфии для начинающих» (*Сёто:дзан тэнраи кё:кунсё*). — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 68–86.
- Лю Жомэй. Исследование списков цинской рукописи «История государства Российского», хранящихся в России (на кит. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 160–171.
- Не Хунъинь. Тангутская книга для начального чтения «Краткая коллекция Тай-цзуна» из коллекции ИВР РАН. — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 80–113.
- Нофал Ф.О. Теонимы сафавитских надписей: предварительные замечания. — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 53–61.
- Оюнбиллиг Борджигийн. История тибетских событий 1705 года / Перевод с китайского И.Р. Гарри. Часть 1. — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 91–102.
- Оюнбиллиг Борджигийн. История тибетских событий 1705 года / Перевод с китайского И.Р. Гарри. Часть 2. — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 71–85.
- Пирбари Д.В., Мосаки Н.З. Сказание о Пире Дауде. — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 115–126.
- Полхов С.А. Изображение мятежа Араки Мурастикэ в «Записях о князе Нобунага» О:та Гю:ити. — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 86–107.
- Почекаев Р.Ю. Нетипичные источники судебных решений правителей государств Центральной Азии XVI–XIX вв. — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 62–73.
- Притула А.Д. Восточносирийский лекционарий *Сир 26* в собрании ИВР РАН: «старые» и «новые» стихи и изображения. — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 87–101.
- Прозоров С.М. Неатрибутированный сборник шиитских преданий (*хадисов*) в собрании арабских рукописей ИВР РАН. — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 172–178.
- Сунь Инсинь. Тангутская версия «Да чэн у лян шоу цзин» из Хара-Хото в коллекции ИВР РАН. — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 52–57.
- Тихонова О.В., Шакунова Л.А. Красные и черные маргиналии в Толедском Коране (Ms. T 235 из Государственной библиотеки Кастилии-Ла-Манча). — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 66–76.
- Фионин М.В. Менологий лекционария D 227 из собрания ИВР РАН: литургическое чтение на праздник Положения пояса Богородицы. — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 77–93.
- Циме Петер. «Внимайте наставникам!» Древнеуйгурское восхваление Будды Майтреи. — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 64–79.
- Чунакова О.М. Согдийские рукописи: тексты, написанные столбцами. — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 58–67.
- Юнусов М.М. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди. VII. Бартеlemi-ориенталист: между наукой и «высшим светом». Часть II. — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 108–128.
- Ямпольская Н.В. Тибетские подписные *ya* и *wa* в ойратском «ясном письме». — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 73–85.
- Ястребова О.М. О классификации и элементах оформления персидских документов эпохи Сафавидов. — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 47–76.
- Ching Chao-jung, Frantz Grenet. The Golden *Poluo* in Sogdiana: An In-depth Analysis of the *Suishu* and *Tongdian* Passages (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 127–147.
- Nie Hongyin. Chinese Stories of Filial Piety in Tangut Literature (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 95–117.
- Ogihara Hirotoishi. Miscellany on the Tumshuqese Documents. Part II (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 148–159.



*Rong Xinjiang*. The Earliest Extant Example of Woodblock Printing: The Precept Certificate of the 29th Year of Kaiyuan (741 A.D.) (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 118–126.

## КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Алпатов В.М.* Е.Д. Поливанов о китайском и японском языке. — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 179–186.
- Богданов К.М.* К истории описания Тангутского фонда ИВР РАН. — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 221–230.
- «В центре сибирского мира благоденствую под бдительной опекою полиции...»: Письма Ф.И. Кнауэра из томской ссылки 1915–1917 гг. Часть 1 (письма 1–7) / Подготовка к публикации, предисловие и комментарии Е.Н. Груздевой. — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 137–156.
- «В центре сибирского мира благоденствую под бдительной опекою полиции...»: Письма Ф.И. Кнауэра из томской ссылки 1915–1917 гг. Часть 2 (письма 8–21) / Подготовка к публикации, предисловие и комментарии Е.Н. Груздевой. — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 94–111.
- Васильева О.В.* Китайский альбом из Парижа в Российской национальной библиотеке. — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 207–220.
- Додухудоева Л.Н.* Уникальная рукопись эпохи Шибанидов из фонда Центра письменного наследия Таджикистана. — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 114–132.
- Козинцев М.А., Почекаев Р.Ю.* «Заметки туриста» Ш.М. Ибрагимова как источник по истории и географии Туркестанского края. — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 86–98.
- Коростелева К.В.* «Инновационные» материалы в консервации уйгурских рукописей из собрания Азиатского музея в начале XX в. — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 112–117.
- Павлова И.К.* Мухаммад Мукри — первый полномочный посол Исламской Республики Иран в Советском Союзе. — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 99–106.
- Письма Ф.И. Щербатского к И.П. Минаеву (1890) / Предисловие, подготовка к публикации, примечания Т.В. Ермаковой. — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 127–136.
- Щепкин В.В.* «Коллекция Броссе»: история ранних поступлений японских рукописей и ксилографов в Императорскую Петербургскую академию наук и Азиатский Музей (1791–1864). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 88–109.
- Юсупова З.А.* Памяти выдающегося курдского ученого Мухаммада Мукри. — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 115–118.
- Якерсон С.М.* Who Was Collecting Hebrew Books in the Capital of Russian Empire and Why (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 74–83.
- Walravens Hartmut.* Preface to the Indexes to the Great Chinese Botany *Zhiwu Mingshi Tukao* 植物名實圖考 of Wu Qijun 吳其濬 (на англ. яз.). — 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 187–206.

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Болтач Ю.В.* Конференция «Дальний Восток: традиции и современность» (Санкт-Петербург, 25 ноября 2020 г.). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 97–101.
- Гусарова Е.В.* «Пир духа во время пандемии». ХЛП Сессия петербургских арабистов (Санкт-Петербург, 16 и 18 ноября 2020 г.). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 91–96.
- Ермакова Т.В.* Обзор заседаний конференций «Актуальные проблемы буддологических исследований–7, 8» (Санкт-Петербург, февраль 2019 — июнь 2019 г.). — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 157–162.
- Ермакова Т.В.* Обзор заседаний конференций «Актуальные проблемы буддологических исследований–9». К 80-летию Валерия Исаевича Рудого (06.02.1940–29.08.2009) (Санкт-Петербург, 26 февраля 2020 г.). — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 118–120.

- Ермакова Т.В.* Обзор заседаний конференций «Актуальные проблемы буддологических исследований–10, 11» (Санкт-Петербург, 15 марта, 21 июня 2021 г.). — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 129–135.
- Ермакова Т.В.* Четырнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 16–17 ноября 2020 г.). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 84–90.
- Зорин А.В.* Девятые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 4 декабря 2020 г.). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 108–111.
- Зорин А.В.* Десятые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 18 октября 2021 г.). — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 122–126.
- Иванов В.П.* Лекторий ИВР РАН в 2018–2019 гг. — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 102–107.
- Иоаннесян Ю.А.* Конференция памяти О.Ф. Акимушкина (Санкт-Петербург, 19 февраля 2020 г.). — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 108–116.
- Иоаннесян Ю.А.* Конференция памяти О.Ф. Акимушкина (Санкт-Петербург, 17 февраля 2021 г.). — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 133–139.
- Иоаннесян Ю.А.* Конференция памяти О.Ф. Акимушкина (Санкт-Петербург, 16 февраля 2022 г.). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 110–115.
- Кульганек И.В.* Награждение члена-корреспондента РАН И.Ф. Поповой Золотой медалью им. Х.Д. Френа (Казань, 1 декабря 2020 г.). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 102–107.
- Пан Т.А.* Научная конференция «Петр Великий и Восток» (Санкт-Петербург, 27 июня 2022 г.). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 128–131.
- Пан Т.А., Танонова Е.В.* Ежегодная научная сессия ИВР РАН «Письменное наследие Востока как основа классического востоковедения» (Санкт-Петербург, 13–15 декабря 2021 г.). — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 136–145.
- Попова И.Ф.* Заседание Круглого стола «Состояние и перспективы развития российского востоковедения». Открытие выставки «Хранители культурного кода. Российское востоковедение в лицах» (Москва, 2 марта 2020 г.). — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 117–130.
- Шомахмадов С.Х.* Первая Всероссийская научная конференция «Рукописное наследие Востока» (Санкт-Петербург, 20–22 апреля 2022 г.). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 116–123.
- Чунакова О.М.* Фрейманские чтения–2021 (Санкт-Петербург, 19 мая 2021 г.). — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 119–121.
- Чунакова О.М.* Фрейманские чтения–2022 (Санкт-Петербург, 18 мая 2022 г.). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 124–127.

## РЕЦЕНЗИИ

- Абд ас-Салам Сайид Ахмад.* Ал-Фукаха' уа-с-салтана фи-с-Синнар (Факихи и султанат в Сеннаре). — Хартум: Шарикат матабаи ас-Судан ли-л-умла ал-махдуда, 2017. — 252 с. (*Герасимов И.В.*). — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 131–136.
- Бертова А.Д.* Христианство в Японии: опыт историко-религиоведческого анализа. — СПб.: Наука, 2017. — 318 с. (*В.Ю. Климов*). — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 163–169.
- Богословский Е.С.* Новые источники по истории Египта XV–X вв. до н.э. / Под науч. ред. И.В. Богданова. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2019. — 269 с. с ил. (*К.Ф. Карлова, А.В. Сафонов*). — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 114–119.
- Буддийская традиция тантр в Тибете / Перевод с тибетского, предисловие, введение, глоссарий Р.Н. Крапивиной. СПб.: Нестор-История, 2020 (*Е.Ю. Харькова*). — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 140–143.
- Зорин А.В., Сабрукова С.С., Сизова А.А.* Каталог сочинений тибетского буддийского канона из собрания ИВР РАН. Вып. 3. Отдельные сочинения и сборники (I) / Под общ. ред. А.В. Зорина. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2020 (*Orientalia*). — 659 с. (*А.А. Базаров*). — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 127–129.

- Иоаннесян Ю.А.* Бабизм: Страницы истории, источники, вероучение. 2-е издание, исправленное и дополненное. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2020. — 388 с., ил. (*В.Г. Литвинчук*). — 2021. Т. 18. № 2 (вып. 45). С. 144–146.
- Иранское языкознание 2020. Труды международной научной конференции «Чтения памяти Б.Б. Лашкарбекова к 70-летию со дня рождения». Институт языкознания РАН. Москва, 18–20 октября 2018. — М.: Языки народов мира, 2020. — 495 с. (*О.М. Чунакова*). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 112–117.
- Леви Бенджамин.* Зүүнгар дахь Чингийн аян дайн ба сарнисан Ойрадуудыг Илийд нутаглуулсан нь // *Historia Mongolarum (Journal of History)*. Түүх (X). — Улаанбаатар, 2011. — 64–112-р тал. (*Д.Г. Кужеев*). — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 107–113.
- Макаров А.Д.* Распространение Первого собрания св. Исаака Сирина за пределами Церкви Востока. Ч. II: Интерполяция имен // *Богословский вестник*. 2021. № 2 (вып. 41). С. 164–207. DOI: 10.31802/GV.2021.41.2.008 (*Никон (Скарга)*). — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 120–128.
- Медведская И.Н.* История Мидийского царства: VII–VI вв. до н.э. — СПб.: Евразия, 2018. — 322 с. (*Н.В. Козырева*). — 2020. Т. 17. № 3 (вып. 42). С. 170–175.
- Пу Сун-лин.* Ляо Чжай чжи и (Странные истории из Кабинета Неудачника): Полное собрание в 12 цзюанях. В 7 т. Т. 1 / Сост. А.Г. Сторожук; отв. и науч. ред. Д.И. Маяцкий, пер. В.М. Алексеева, А.Г. Сторожука. — СПб.: Изд-во СПбГУ, 2022. — 568 с., ил. (*Г.И. Виноградова*). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 141–143.
- Русские моряки на Дальнем Востоке: дневник начальника эскадры в Китайском море И.Ф. Лихачева. 1860–1861 гг. / Под ред. д.и.н. В.Г. Смирнова; отв. сост. В.П. Ципленков; сост.: М.Е. Малевинская, С.В. Теренина. — М.: Паулсен, 2021. — 386 с., 40 ил. (*В.Ю. Климов*). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 137–140.
- Тибетология в Санкт-Петербурге. Выпуск 2 / Отв. ред. А.В. Зорин. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2021. — 356 с. + 16 ил. (*В.Н. Цыремпилов*). — 2022. Т. 19. № 1 (вып. 48). С. 146–150.
- Herat M.* (ed.). *Buddhism and Linguistics: Theory and Philosophy*. — Cham: Palgrave Macmillan, 2018. — xvii + 191 pp. (*С.Л. Бурмистров*). — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 121–128.
- Rūzbeh Zarrīnkūb, Sayyīd Tawfīq Hosseynī.* Ketābšenāsi-ye Mānī wa Kīš-e Mānewī (be zabānhā-ye Orūpāyī) [Mani and Manichaeism Religion's Bibliography]. — Tehrān: Jehād-e Dānešgāhī, Wāhed-e Šahīd Beheštī, 1398/2019. — 263 pp. (*А.И. Колесников*). — 2022. Т. 19. № 3 (вып. 50). С. 132–136.
- Sokthan Yeng.* *Buddhist Feminism: Transforming Anger against Patriarchy*. — London: Palgrave Macmillan, 2020. — xii + 152 pp. (*С.Л. Бурмистров*). — 2021. Т. 18. № 4 (вып. 47). С. 130–135.
- Walravens H.* Eugen Pander und seine lamaistische Sammlung. Rekonstruktion der als Kriegsverlust geltenden bedeutenden ehemaligen Berliner Bestände. — Tokyo: The International Institute for Buddhist Studies, 2019 — 320pp. (Bibliographia Philologica Buddhica. Series Major, VI) (*А.В. Зорин*). — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 129–133.

## IN MEMORIAM

- Бросалина Елена Кирилловна (1931–2020) (*Е.А. Костина, Е.П. Панина, А.В. Челнокова, О.В. Мажидова, А.А. Никифоров*). — 2020. Т. 17. № 4 (вып. 43). С. 134–142.
- Бурыкин Алексей Алексеевич (1954–2021) (*А.В. Попов*). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 121–124.
- Васильев Дмитрий Дмитриевич (1946–2021) (*Т.А. Анিকেева, И.В. Зайцев*). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 125–126.
- Маранджян Каринэ Генриховна (1954–2021) (*Т.А. Пан*). — 2021. Т. 18. № 1 (вып. 44). С. 118–120.

## ИНДЕКС ППВ

---

- Оглоблин Александр Константинович (1939–2020) (*Светлана Банит*). — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 149–151.
- Памяти профессора Гасана Мирзоева (1927–2015) (*И.Ф. Попова, А.С. Аврутина*). — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 129–130.
- Тюрюмина Людмила Васильевна (1940–2022) (*Т.А. Пан*). — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 133–135.
- Чижикова Ксения Леонидовна (1933–2020) (*И.Ф. Попова*). — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 146–148.
- Юсупова Заре Алиевна (1934–2022) (*Е.В. Танонова*). — 2022. Т. 19. № 2 (вып. 49). С. 131–132.

## Индекс ППВ

- Содержание журнала «Письменные памятники Востока». 2017. Т. 14. № 4 (вып. 31). — 2020. Т. 17. № 1 (вып. 40) / Сост. Т.А. Пан. — 2020. Т. 17. № 2 (вып. 41). С. 137–145.

---

## Indexes to the *Pis'mennye pamiatniki Vostoka* Journal 2020, vol. 17, no. 2 (iss. 41) — 2022, vol. 19, no. 3 (iss. 50)

Tatiana A. PANG

Institute of Oriental Manuscripts, RAS  
St. Petersburg, Russian Federation

Received 17.08.2022.

Key words: Institute of Oriental Manuscripts, RAS, *Pis'mennye pamiatniki Vostoka* Journal, indexes, contents.

For citation: “Indexes to the *Pis'mennye pamiatniki Vostoka* Journal. 2020, vol. 17, no. 2 (iss. 41) — 2022, vol. 19, no. 3 (iss. 50)”. Comp. Tatiana A. Pang. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*. 2022, vol. 19, no. 4 (iss. 51), pp. 117–124 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO112315.

About the author: Tatiana A. PANG, Cand. Sci. (History), Leading Researcher, Head of the Department of Far Eastern Studies, Deputy Director for Science, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (ptatiana@inbox.ru). ORCID: 0000-0002-2597-2530.